



CHI IPSAR Accelerator Program

Terms and Conditions

Contents

Introduction:.....	3
مقدمة:.....	3
ما هو برنامج مسرعة إيبسار؟	3
What is IPSAR Accelerator?	3
الهدف:.....	3
Objective:.....	3
1- Obligations:	4
1- الالتزامات:.....	4
4- Other Provisions:	10
4- أحكام أخرى:.....	10
5- Waiver and Disclaimer:	11
5- التنازل وإخلاء المسؤولية:.....	11

Introduction:

مقدمة:

ما هو برنامج مسرعة إِبصار؟

برنامج مسرعة إِبصار هو أحد برامج مبادرة إِبصار للابتكار في مجلس الضمان الصحي. يسعى البرنامج لتمكين رواد الأعمال المبتكرين من خلال تزويدهم بالموارد اللازمة وبناء العلاقات الفعالة لتعزيز وتطوير حلول تساهم في خلق مجتمع صحي مبتكر في المملكة العربية السعودية.

What is IPSAR Accelerator?

The IPSAR Accelerator Program is one of the programs under IPSAR Innovation Initiative at the Council of Health Insurance. This program seeks to empower entrepreneurs and startups by providing them with the necessary resources and building effective relationships to promote and develop solutions that contribute to an innovative healthcare ecosystem in Saudi Arabia.

الهدف:

تم إنشاء برنامج مسرعة إِبصار لتمكين الجهود والإمكانات لتسريع عملية الابتكار في القطاع الصحي. الشروط والأحكام (المشار إليها فيما بعد بالشروط والأحكام)، هي بين مجلس الضمان الصحي (المشار إليه فيما بعد بـ "CHI") و المبتكر في البرنامج.

Objective:

The IPSAR Accelerator program was established to enable Innovative efforts and capabilities to accelerate in the Saudi health sector. Terms and Conditions (hereinafter referred to as T&Cs), is between the Council of Health Insurance (hereinafter "CHI") and the Participant in the program.

This document constitutes the Terms and Conditions for entry for the Participant who has been selected to enter the IPSAR accelerator program between the first party: Council of Health Insurance "CHI" and the second party: The Participant in the program "The Participant"

يشكل الميثاق الشروط والأحكام للمشارك الذي تم اختياره لدخول برنامج مسرعة إبداع بين الطرفين: مجلس الضمان الصحي "المجلس" والطرف الثاني: الشركة المشاركة في البرنامج "المشارك".

1- Obligations:

1- الالتزامات:

These T&C are between the Parties is to promote a genuine atmosphere of collaboration in support of an effective and efficient partnership and leadership meant to maintain, safeguard, and sustain sound and optimal financial, managerial, and administrative commitment regarding all matters related to the program participation.

تهدف هذه الشروط والأحكام المبرمة بين الطرفين إلى تعزيز التعاون لدعم شراكة وقيادة فعالة تهدف إلى الحفاظ على الالتزام المالي والإداري السليم والأمثل وحمايته والحفاظ عليه فيما يتعلق بجميع المسائل المتعلقة بالمشاركة بالبرنامج.

"The Participant"

"المشارك"

- Demonstrate the products and services provide genuine innovation for Saudi Arabia (differs from existing offerings, uses new technology, etc.).
- Ensure the products and services are benefits the sector (and ensure the risks to beneficiary have been considered).
- Ensure alignment to Saudi Vision 2030 and the Health Transformation Plan.
- Commitment to attend and actively participate in all events and training workshops organized by the program.
- Allocate the time and effort required to achieve the objectives of the program.
- Provide periodic reports on the progress of the project according to the specified schedule.

- تطوير وتأسيس الحلول التقنية والخدمات التي توفر ابتكاراً حقيقياً للمملكة العربية السعودية (بشرط أن يختلف عن الخدمات المقدمة الحالية، ويستخدم التقنيات الحديثة وغيرها).
- التأكد من أن المنتجات والخدمات تعود بالنفع على القطاع الصحي (وضمن التعامل مع المخاطر التي يتعرض لها المستفيد).
- المواثمة مع رؤية المملكة 2030 وخطة التحول للقطاع الصحي.
- الالتزام بالحضور والمشاركة الفعالة في جميع الفعاليات والورش التدريبية التي ينظمها البرنامج.
- تخصيص الوقت والجهد اللازمين لتحقيق أهداف البرنامج.
- تقديم تقارير دورية عن التقدم المحرز في المشروع وفقاً للجدول الزمني المحدد.
- تزويد البرنامج بجميع المعلومات المطلوبة لتقييم أداء المشروع.
- تزويد المقيمين بجميع التفاصيل المطلوبة لتقييم المشارك و عمل الفرز المطلوب وأن تكون هذه المعلومات صحيحة.

- Provide the evaluators with all the details required to evaluate the Participant and make the required screening and that this information is correct.
- Maintain the confidentiality of all information obtained during the program, including commercial, technical and intellectual property information of the program and other Participants.
- The intellectual property rights resulting from the project remain with the subscriber unless any agreement is made to participate or cooperate with CHI.
- Grant the Program a non-exclusive right to use the results of the Project for the purposes of promoting and marketing the Program.
- Adhere to the schedule set for the completion of the tasks and duties assigned to the Participant.
- Report any potential delays affecting the progress of the project.
- Comply with all applicable laws and regulations in Saudi Arabia.

- الحفاظ على سرية جميع المعلومات التي يتم الحصول عليها خلال البرنامج، بما في ذلك المعلومات التجارية والتقنية والملكية الفكرية للبرنامج والمشاركين الآخرين.
- جميع حقوق الملكية الفكرية المتعلقة بالمشروع وحله التقني تعود ملكيتها حصرياً للشركة المشاركة، ما لم يتم التوصل إلى اتفاق كتابي منفصل ينص على خلاف ذلك .
- يمنح المشترك البرنامج الحق في استخدام نتائج المشروع لأغراض الترويج والتسويق للبرنامج، شريطة أن يتم ذكر اسم المشروع والشركة بشكل واضح وأن يتم استخدام هذه النتائج بطريقة لا تضر بسمعة المشروع أو الشركة.
- التعاون مع المشاركين الآخرين في البرنامج لتبادل الخبرات والمعرفة، بما يتوافق مع أحكام اتفاقية هذا البرنامج وحقوق الملكية الفكرية لكل طرف. الالتزام بالجدول الزمني المحدد لإنجاز المهام والواجبات الموكلة للمشارك.
- الإبلاغ عن أي تأخير محتمل يؤثر على سير المشروع.
- الالتزام بجميع القوانين واللوائح المعمول بها في المملكة العربية السعودية.
- أن يقدم المشترك لأعضاء فريق العمل الخاص به وثيقة المسححة الأمنية التي تفيد بعدم وجود سجل جنائي سابق إذا كان المشترك من خارج المملكة العربية السعودية.
- أن يتم توقيع اتفاقية عدم إفصاح للمعلومات التي قد يصل لها أو يتم مشاركتها من قبل المشتركين الآخرين .

“CHI”

- Ensures that the Technical Solution provided by the Participant and any relevant confidential information disclosed by the Participant during the Program are the exclusive property of the Participant.
- If CHI and the Participant decide to cooperate in the further development or commercialization of the solution, the parties will enter into a separate written agreement that clearly defines the ownership, rights and obligations of each party with respect to the intellectual property, project, framework and all other details.
- CHI is committed to cooperating with the Participants in marketing their solution resulting from the program, within the limits of the possibilities available at CHI and

“CHI”

- يحرص المجلس على أن الحل لتقني المقدم من قبل المشترك وأي معلومات سرية ذات صلة يفصح عنها المشترك أثناء البرنامج هي ملكية حصرياً للمشارك.
- في حال قرر المجلس والمشارك التعاون في مواصلة تطوير الحل أو تسويقه، سيدخل الطرفان في اتفاقية مكتوبة منفصلة تحدد بوضوح ملكية وحقوق والتزامات كل طرف فيما يتعلق بالملكية الفكرية والمشروع وإطار العمل وكافة التفاصيل الأخرى.
- يلتزم المجلس بالتعاون مع المشترك في تسويق الحل التقني الناتج عن البرنامج، وذلك ضمن حدود الإمكانيات المتاحة للمجلس وأن يستخدم الشعار الخاص بالمشارك في الحملات خلال فترة البرنامج.
- للمجلس الاستعانة بأطراف ثالثة لأغراض توفير خدمات تشغيلية وإدارية. تلتزم هذه الأطراف الثالثة بالحفاظ على سرية جميع المعلومات الحساسة واحترام حقوق الملكية الفكرية

to use the logo of the Participant in the campaigns during the program period.

- CHI may engage third-party service providers for operational and management purposes. Such third parties are obligated to maintain the confidentiality of all sensitive information and to respect the intellectual property rights of CHI and the Participants, in compliance with all relevant laws and the terms of any agreements executed between CHI and these third parties.
- CHI will ensure to evaluate the performance of the Participants periodically in accordance with the agreed standards and provide feedback to the Participant on the strengths and weaknesses of the project.
- CHI is committed to comply with all applicable laws and regulations in Saudi Arabia regarding the implementation of this program
- CHI is keen to invite the Participant to participate in all workshops organized by the program that are commensurate with the scope of the project's work, with the aim of developing the capabilities of the Participant and his project.
- Provides the Participant with opportunities to get to know the health sector closely by providing opportunities for discussion with experts and specialists in CHI, and to benefit from their experiences and knowledge.
- The CHI is committed to providing the necessary support for distinguished projects, by nominating them for awards provided by the Council or other entities sponsored by it, in addition to providing opportunities for distinguished Participants to test their technical solutions in the IPSAR Experimental Environment Program.

للمجلس والمشاركين، بما يتوافق مع جميع الأنظمة ذات العلاقة وأحكام أي اتفاقيات موقعة بين المجلس وهذه الأطراف الثالثة.

- يلتزم المجلس بتقييم أداء المشترك بشكل دوري وفقاً للمعايير المتفق عليها، وتقديم تغذية راجعة للمشارك حول نقاط القوة والضعف في المشروع.
- يلتزم المجلس بالامتثال لجميع القوانين واللوائح المعمول بها في المملكة العربية السعودية فيما يتعلق بتنفيذ هذا البرنامج.
- يحرص المجلس على دعوة المشترك للمشاركة في جميع ورش العمل التي ينظمها البرنامج والتي تتناسب مع نطاق عمل المشروع، وذلك بهدف تطوير قدرات المشارك وفريق عمله.
- يوفر المجلس للمشارك فرصاً للتعرف على القطاع الصحي عن قرب من خلال توفير فرص للنقاش مع الخبراء والمختصين في المجلس، والاستفادة من خبراتهم ومعرفتهم.
- يلتزم المجلس بتوفير الدعم اللازم للمشاريع المتميزة، وذلك من خلال ترشيحها للجوائز التي يقدمها المجلس أو الجهات الأخرى التي يراها، بالإضافة إلى توفير فرص للمشاركين المميزين لاختبار حلولهم التقنية في برنامج إحصاء البيئة التجريبية.

3- General Provisions:

3- الشروط العامة للوثيقة:

1 - Duration of T&Cs:

These T&Cs shall be operational upon signing by the Participant and will have an initial duration of 12 month period max. All activities conducted before this date will be within of addendum to fall under this T&Cs.

1- مدّة الوثيقة:

تسري أحكام هذه الوثيقة ويبدأ العمل بها من تاريخ توقيعها، بمدّة أولية تصل إلى (12) شهراً كحد أقصى. ويتم إدراج جميع الأنشطة التي تم تنفيذها قبل هذا التاريخ التي ستكون ضمن ملحق مضاف تحت بنود هذه الوثيقة.

2- Coordination:

To carry out and fulfill the aims of these T&Cs, each party will appoint an appropriate person to represent its organization and to coordinate the implementation of activities. Both Parties' staff will meet regularly to discuss progress and plan activities.

2- التنسيق:

لتنفيذ وتحقيق أهداف هذه الوثيقة، سيقوم كل طرف بتعيين شخص (أشخاص) مناسبين لتمثيل منظمته وتنسيق تنفيذ الأنشطة الناشئة عنها، وإجراء الاجتماعات بشكل دوري ومنظم بين ممثلي أطراف الوثيقة لمناقشة آلية سير الأعمال وتخطيطها.

3- Confidentiality:

Each party agrees that it shall not, at any time, after executing the activities of this T&Cs, disclose any information related to these activities or data obtained by one of the Parties from another to complete the work according to the document or business affairs of or the method of conducting the work of one of the Parties without the consent of both Parties. The

3- سرية المعلومات:

يوافق كل طرف على أنه لا يجوز له في أي وقت، بعد تنفيذ أنشطة الوثيقة، الكشف عن أي معلومات تتعلق بهذه الأنشطة أو البيانات الحاصل عليها أحد الطرفين من الطرف الآخر لإتمام الأعمال وفق الوثيقة أو شؤون العمل أو طريقة القيام بأعمال الطرف الآخر دون موافقة الطرفين. يوافق كل طرف على أن المواد الخاصة بالمشارك أو المشتركين الآخرين ضمن المعلومات السرية التي لا يجوز مشاركتها، في أي وقت، أو الإفصاح عنها إلى أي طرف ثالث بدون الموافقة الكتابية

Parties hereby agree that all the Participant Materials that are included in the POC are confidential and shall not be shared, at any time, with any third party without the prior written consent of the Participant. Participant Materials shall include, without limitation, any and all data and/or databases, data models, (collectively, "Participant Data"), documentation, property rights therein.

المسبقة للمشاركة. وتشمل المواد الخاصة بالمشارك، على سبيل المثال لا الحصر، أي وجميع البيانات و / أو قواعد البيانات، ونماذج البيانات، (و يطلق عليها مجتمعة "بيانات المشترك") والوثائق، والبرمجيات، ورموز المصادر و الأشياء، والأدوات، والخوارزميات، وتصميمات واجهة المستخدم، والمنهجيات، والمفاهيم، وغيرها من المواد المملوكة أو المرخصة للمشاركة قبل أو بشكل مستقل عن أو بالتزامن مع القيام بال POC أو تجميعها و / أو الحصول عليها و / أو تم إنشاؤها بواسطة المشترك خلال القيام بال POC، وأي معلومات أو مواد مستمدة مما سبق، و جميع حقوق الملكية الفكرية الواردة فيه.

4- Termination of T&Cs:

The partnership covered by these T&Cs shall end immediately upon the expiry of the agreed period. If either party wishes to terminate these T&Cs must give written notice one month prior to the expected date of termination. If one of the parties fails to comply or breaches its obligations the other party may terminate the T&Cs with immediate effect.

4- إنهاء الوثيقة:

تنتهي الشراكة التي تغطيها هذه الوثيقة فور انتهاء المدّة المتفق عليها، وفي حال رغب أحد الطرفين بإنهاء العمل بهذه الوثيقة، فيجب عليه تقديم إشعار خطّي قبل التاريخ المتوقع للإلغاء بشهر واحد. كما يمكن لأحد الطرفين إنهاء هذه الوثيقة بشكل فوري في حال عدم امتثال الطرف الآخر للالتزامات الواجبة عليه أو خرقها.

5- Extension of T&Cs:

These T&Cs shall be, upon approval of the parties, extended, and can provide the necessary resources

5- تمديد الوثيقة:

يمكن تمديد هذه الوثيقة شريطة اتفاق الطرفين على ذلك، وإمكانية توفيرهما للموارد اللازمة.

6- Communication:

All notices, demands, and other requests under these T&Cs in connection herewith shall be written in English/Arabic languages and shall be sent to the last known address, or email of the concerned party. Any

6- المراسلات:

أيّ مراسلات أو ملاحظات أو طلبات تخصّ هذه الوثيقة يجب أن يتم كتابتها وتوثيقها باللغتين العربية والإنجليزية. كما يجب تسليمها شخصياً، أو إرسالها إلى آخر عنوان معروف أو بريد إلكتروني للطرف المعني.



notice shall be effective from the date on which it reaches the other party



وتسري الملاحظات والطلبات من تاريخ وصولها إلى الطرف الآخر.

7- Addendum:

Any addendum to these T&Cs shall be written and signed by both Parties.

1- الملاحق:

أيّ توضيح أو تعديل يجري على هذه الاتفاقية أو ملحق من ملاحقها يجب الإتفاق عليه بشكل خطّي وموقع من قبل الطرفين.

4- Other Provisions:

4- أحكام أخرى:

1- Both Parties shall immediately inform each other of any event, which could have a negative influence on or endanger the successful accomplishment of the tasks covered in these T&Cs.

1- يجب على الطرفين إبلاغ بعضهما البعض على الفور بأي حدث قد يكون له تأثير سلبي، أو يعرقل تنفيذ المهام الموضحة في هذه الوثيقة.

2- Both Parties assume that these T&Cs does not go against the rules and regulations of the Government of Saudi Arabia.

2- يجب ألا تتعارض بنود هذه الوثيقة مع القواعد والأنظمة المعمول بها في المملكة العربية السعودية.

3- The T&Cs in this document also apply to any subsequent Addendum.

3- تنطبق الشروط والأحكام الواردة في هذه الوثيقة على أي ملحق يتم إضافته لها.

5- Waiver and Disclaimer:

5- التنازل وإخلاء المسؤولية:

1. 1. The IPSAR Accelerator Program provides services and resources 'as is' and makes no warranties, express or implied, regarding the success of participating startups. The Accelerator shall not be liable for any direct, indirect, incidental, special, or consequential damages arising from or in connection with the program or the use of its resources.
 2. The IPSAR Accelerator Program offers no warranties regarding the success of participating startups or the outcomes of the program. Startups participate at their own risk and are solely responsible for their business decisions.
 3. Startups participating in the Accelerator Program are solely responsible for their business operations, intellectual property, and legal compliance. The Accelerator provides resources and support but does not assume ownership or liability for startup activities.
1. يوفر برنامج مسرعة إبصار لخدمات والموارد "كما هي" ولا يقدم أي ضمانات، صريحة أو ضمنية، فيما يتعلق بنجاح الشركات الناشئة المشاركة. لن يكون المسرع مسؤولاً عن أي أضرار مباشرة أو غير مباشرة أو عرضية أو خاصة أو تبعية تنشأ عن أو فيما يتعلق بالبرنامج أو استخدام موارده.
 2. لا يقدم برنامج مسرعة إبصار أي ضمانات فيما يتعلق بنجاح الشركات الناشئة المشاركة أو نتائج البرنامج. تشارك الشركات الناشئة على مسؤوليتها الخاصة وهي وحدها المسؤولة عن قرار أعمالها.
 3. الشركات الناشئة المشاركة في برنامج مسرعة إبصار هي المسؤولة الوحيدة عن عملياتها التجارية وملكيته الفكرية وامتثالها القانوني. يوفر البرنامج الموارد والدعم ولكن لا يتحمل الملكية أو المسؤولية عن أنشطة بدء التشغيل.